

Dettaglio Area di attività

SETTORE - 24 Area comune

PROCESSO - Interpretariato e Traduzione

SEQUENZA DI PROCESSO - Traduzione

ADA.24.06.03 (ex ADA.25.260.882) - Traduzione di testi

RA1: Approfondire le conoscenze settoriali necessarie per comprendere la struttura grammaticale, lessicale e idiomatica della lingua di partenza e della lingua di arrivo, riconoscendo le variabili linguistiche di tipo sociale, stilistico, storico e geografico presenti nel testo, individuando le modalità redazionali della lingua di partenza e gli elementi del testo che fanno riferimento specifico alla cultura della lingua di partenza

ATTIVITA' RA.24.06.03.1

Analisi del testo di partenza per l'individuazione dei tratti distintivi del tipo di testo (es. struttura grammaticale, lessicale e idiomatica della lingua di partenza e della lingua di arrivo; variabili linguistiche di tipo sociale, stilistico, storico,

Approfondimento delle conoscenze settoriali necessarie alla traduzione del testo

RA2: Produrre una traduzione conforme alle specifiche definite con la committente e idonea allo scopo comunicativo, applicando le conoscenze settoriali necessarie alla trasmissione nella lingua di arrivo (META) delle informazioni contenute nella lingua di partenza (EMITTENTE), riproducendo il registro conformemente alla situazione comunicativa e referente al tipo di testo, verificando infine la correttezza dei vocaboli e l'organizzazione complessiva dei contenuti tradotti

ATTIVITA' RA.24.06.03.2

Produzione del testo in forma scritta nella lingua di arrivo

Riproduzione nel testo di arrivo delle norme, delle convenzioni redazionali e della terminologia in uso nel settore e/o fornite dal committente

Verifica del testo nella sua forma finale

Codici ISTAT CP2021 associati all'ADA

Codice CP	Titolo CP
------------------	------------------

2.5.4.3.0	Interpreti e traduttori di livello elevato
-----------	--

Codici ISTAT ATECO associati alla sequenza di processo

Codice Ateco	Titolo Ateco
---------------------	---------------------

74.30.00	Attività di traduzione e interpretariato
----------	--

Istituto Nazionale per l'Analisi delle Politiche Pubbliche - Corso d'Italia, 33 - 00198 Roma - C.F. 80111170587